

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 1693

[C – 2005/33059]

**12. MAI 2005 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Oktober 1992 zur Schaffung der Basiskonzertierungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Beamten dieser Behörden, wie abgeändert;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 zur Ausführung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Beamten dieser Behörden, wie abgeändert;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Oktober 1992 zur Schaffung der Basiskonzertierungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Grund des begründeten Gutachtens des übergeordneten Basiskonzertierungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft Ü1/2005 vom 25. April 2005;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten zuständig für das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

## Abänderungsbestimmung

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Oktober 1992 zur Schaffung der Basiskonzertierungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft erfährt folgende Änderungen:

Punkt A wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«A. Basiskonzertierungsausschuss für alle Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit Ausnahme der Personalmitglieder der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren

Präsident: der für das Personal zuständige Minister»

Es wird ein Punkt F mit folgendem Wortlaut eingeführt:

«F. Basiskonzertierungsausschuss für die Personalmitglieder der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren

Präsident : der für das Personal zuständige Minister»

In-Kraft-Treten

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Durchführung

**Art. 3** - Der Ministerpräsident, zuständig für das Personal, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. Mai 2005

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,

K.-H. LAMBERTZ

—————  
TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2005 — 1693

[C – 2005/33059]

**12 MAI 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 21 octobre 1992 portant création des comités de concertation de base de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, telle que modifiée;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 21 octobre 1992 portant création des comités de concertation de base de la Communauté germanophone;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation de la Communauté germanophone Ü1/2005, rendu le 25 avril 2005;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

#### Disposition modificative

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 21 octobre 1992 portant création des Comités de concertation de base de la Communauté germanophone est modifié comme suit :

1° Le point A est remplacé par le libellé suivant :

« A. Comité de concertation de base pour tous les membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone, à l'exception des membres du personnel du service à gestion séparée « centres communautaires »

Président : le Ministre compétent en matière de Personnel ».

2° Il est ajouté un point F libellé comme suit :

« F. Comité de concertation de base pour les membres du personnel du service à gestion séparée « centres communautaires ».

Président : le Ministre compétent en matière de Personnel ».

Entrée en vigueur

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Exécution

**Art. 3.** Le Ministre-Président, compétent en matière de Personnel, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 mai 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

---

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1693

[C — 2005/33059]

**12 MEI 2005. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 21 oktober 1992 tot inrichting van de basisoverlegcomités van de Duitstalige Gemeenschap**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 21 oktober 1992 tot inrichting van de Basisoverlegcomités van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het met redenen omkleed advies Ü1/2005 van het hoog overlegcomité van de Duitstalige Gemeenschap, gegeven op 25 april 2005;

Op de voordracht van de Minister-President bevoegd inzake Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### Wijzigingsbepaling

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 21 oktober 1992 tot inrichting van de Basisoverlegcomités van de Duitstalige Gemeenschap wordt gewijzigd als volgt :

1° Punt A wordt vervangen als volgt :

« A. Basisoverlegcomité voor alle personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, met uitzondering van de personeelsleden van de dienst met afzonderlijk beheer « Gemeenschapscentra »

Voorzitter : de Minister bevoegd inzake Personeel ».

2° Er wordt een punt F ingevoegd, luidend als volgt :

« F. Basisoverlegcomité voor de personeelsleden van de dienst met afzonderlijk beheer « Gemeenschapscentra ».

Voorzitter : de Minister bevoegd inzake Personeel ».

Inwerkingtreding

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

## Uitvoering

**Art. 3.** De Minister-President, bevoegd inzake Personeel, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Eupen, 12 mei 2005.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :  
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

---

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2005 — 1694

[C — 2005/33060]

**12. MAI 2005 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 21. Dezember 2000  
über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 69 abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 18. Dezember 1998, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999, 25. Mai 1999, 22. Dezember 2000, 7. Januar 2002, 24. Dezember 2002, 5. Mai 2003 und 3. Juli 2003;

Auf Grund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren;

Auf Grund des Dekretes vom 20. Dezember 2004 zur Regelung der gewöhnlichen Verwaltungsaufsicht über die deutschsprachigen Gemeinden;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 26. März 1997 über die Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Abteilungen, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 25. Januar 2000 und vom 27. Mai 2004;

Auf Grund des Erlasses vom 21. Dezember 2000 über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch die Erlasse vom 25. Oktober 2002 und vom 23. Dezember 2004;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 26. April 2005;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 4. Mai 2005, in Anwendung von Artikel 5 des Erlasses vom 20. November 2003 über die Organisation der Haushaltskontrolle;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden und des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 16 des Erlasses vom 21. Dezember 2000 über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch die Erlasse vom 25. Oktober 2002 und vom 23. Dezember 2004, werden die Wörter «im Rahmen der nicht aufgegliederten Mittel für die Infrastruktur der Deutschsprachigen Gemeinschaft» ersetzt durch die Wörter: «im Rahmen der aufgegliederten Mittel für die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezuschusste Infrastruktur».

In den Überschriften der Artikel 15 und 16 desselben Erlasses wird das Wort «Schulinfrastruktur» ersetzt durch das Wort «Infrastruktur».

**Art. 2** - In Kapitel V desselben Erlasses wird ein Artikel 16.2 eingefügt, der wie folgt lautet:

«Art. 16.2. Unterschriftendelegation im Bereich der Ausübung der gewöhnlichen Verwaltungsaufsicht über die Gemeinden, die Polizeizonen, die autonomen Gemeinderegien, die Kirchenfabriken und die mit der Verwaltung der weltlichen Güter der anerkannten Kulte beauftragten Einrichtungen

Der für lokale Behörden zuständige Berater in den Allgemeinen Diensten des Ministeriums wird dazu ermächtigt, die Korrespondenz in Bezug auf die Überprüfung der Beschlüsse, Akten- und Informationsanfragen, Erinnerungsschreiben sowie Übermittlungsschreiben im Namen des für die lokalen Behörden zuständigen Ministers zu unterzeichnen.»

**Art. 3** - In Kapitel V desselben Erlasses wird ein Artikel 16.3 eingefügt, der wie folgt lautet:

«Art. 16.3. Unterschriftendelegation im Bereich der Ausübung der gewöhnlichen Verwaltungsaufsicht über die Öffentlichen Sozialhilfezentren

Der für die Öffentlichen Sozialhilfezentren zuständige Berater in der Abteilung Familie, Gesundheit und Soziales des Ministeriums wird dazu ermächtigt, die Korrespondenz in Bezug auf die Überprüfung der Beschlüsse, Akten- und Informationsanfragen, Erinnerungsschreiben sowie Übermittlungsschreiben im Namen des für die Öffentlichen Sozialhilfezentren zuständigen Ministers zu unterzeichnen.»

**Art. 4** - Der für die lokalen Behörden zuständige Minister und der für die öffentlichen Sozialhilfezentren zuständige Minister werden, jeder für seinen Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft.

Eupen, den 12. Mai 2005

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus  
B. GENTGES